ARCAM

irDAC

Connections and Quickstart Guide
Connexions et Guide de démarrage rapide
Schnellstartanleitung
Aansluitingen en snelstartgids
Conexiones y Guía de Inicio Rápido
Краткое руководство по подключению и использованию

irDAC

ARCAM

Technology Licensing

Microsoft, Windows Media and Windows are either registered trademarks or trademarks of Microsoft Corporation in the United States and/or other countries.

Apple, Mac, Mac OS, iTunes, iPhone, iPod, iPod classic, iPod nano, iPod shuffle and iPod touch are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries. iPad is a trademark of Apple Inc.

"Made for iPod", "Made for iPad" and "Made for iPhone" mean that an electronic accessory has been designed to connect specifically to iPod, iPad or iPhone, respectively, and has been certified by the developer to meet Apple performance standards. Apple is not responsible for the operation of this device or its compliance with safety and regulatory standards. Please note that the use of this accessory with iPod, iPad or iPhone may affect wireless performance.

Welcome…

… and thank you for purchasing the Arcam irDAC Digital-to-Analogue converter.

Arcam has been producing high-quality audio components for over thirty years. During that time we have amassed a wealth of knowledge on both the design and construction of audio components in order to give the best sound performance for the price.

This handbook provides guidance for connecting and using your irDAC.

We hope that your irDAC will give you years of trouble-free operation. In the unlikely event of any fault, or if you simply require further information about Arcam products, our network of dealers will be happy to help you. Further information can be found on the Arcam website at ***www.arcam.co.uk.***

The irDAC development team

Bienvenue…

… et merci de faire confiance à Arcam irDAC.

Arcam produit des composants audio de haute qualité depuis plus de trente ans. Au fil des années, nous avons acqui un ensemble de connaissances en matière de conception et de construction de composants audio qui nous a permi de vous offrir les meilleures performances acoustiques au meilleur prix.

Ce manuel est un guide pour l'utilisation de l'irDAC.

Nous espérons que votre système de diffusion musicale Solo vous procurera des années d'écoute musicale sans problème. Si, contre toute probabilité, vous découvriez un défaut ou si vous avez besoin d'informations supplémentaires sur les produits Arcam, notre réseau de revendeurs se fera un plaisir de vous aider. Vous trouverez d'autres informations sur le site Web d'Arcam à l'adresse suivante : ***www.arcam.co.uk.***

L'équipe de dévelopement irDAC

Willkommen...

… Vielen Dank, dass Sie sich für einen Arcam irDAC entschieden haben.

Arcam stellt seit beinahe 35 Jahren hochwertige Audiokomponenten her. Während dieser Zeit haben wir viel Wissen und Erfahrung über das Design und den Bau von Audiokomponenten gesammelt, auf deren Grundlage wir Ihnen beste Soundleistung zu einem guten Preis bieten können.

Dieses Handbuch bietet eine detaillierte Anleitung zur Bedienung des irDAC.

Wir hoffen, dass Ihnen das irDAC viele Jahre lang Freude bereiten wird. Im unwahrscheinlichen Fall eines Produktfehlers oder wenn Sie weitere Informationen zu dem Produkten von Arcam wünschen, wenden Sie sich bitte an einen unserer Händler. Weitere Informationen finden Sie auf der Arcam-Website unter ***www.arcam.de.***

Ihr irDAC Development Team

Welkom…

… en hartelijk dank voor uw aankoop van de Arcam irDAC Digitaal naar Analoog omzetter.

Arcam produceert al bijna 35 jaar hoogwaardige audiocomponenten. Door de jaren heen hebben we een schat aan kennis opgebouwd over het ontwerp en de constructie van audiocomponenten, zodat we de beste geluidsprestaties voor de prijs kunnen leveren.

Deze handleiding is bedoeld om u gedetailleerde informatie over het gebruik van de irDAC geven.

Wij hopen dat uw irDAC u jarenlang probleemloos van dienst zal zijn. Mocht het apparaat onverhoopt een fout vertonen, of wilt u gewoon verdere informatie over Arcam-producten, dan staat ons netwerk van dealers klaar om u te helpen. Ga naar de Arcam-website ***www.arcam.co.uk*** *voor meer informatie.*

Het irDAC-ontwikkelingsteam

Bienvenido…

…y gracias por comprar el convertidor Digital Analógico Arcam irDAC.

Arcam ha estado produciendo componentes de audio de elevada calidad durante más de treinta años. Durante ese tiempo hemos acumulado una fortuna en conocimientos tanto en el diseño como en la construcción de componentes de audio para entregar las mejores prestaciones de audio para su precio.

Este manual proporciona una guía para la conexión y utilización del irDAC.

Esperamos que su irDAC le entregue años de funcionamiento libre de problemas. En el caso improbable de que ocurra una falla o que simplemente requiera más información acerca de los productos Arcam, nuestra red de distribuidores estará feliz de ayudarle. Para encontrar más información, vaya al sitio Web de Arcam ***www.arcam.co.uk.***

El equipo de desarrollo del irDAC

Добро пожаловать...

... и спасибо за покупку цифро-аналогового преобразователя Arcam irDAC.

Arcam производит высококачественные аудио компоненты уже более тридцати лет. За это время мы накопили богатство знаний в дизайне и конструировании аудио компонентов, чтобы предоставить лучшее воспроизведение звука по подходящей цене.

Это пособие предлагает указания к соединениям и использованию вашего irDAC.

Мы надеемся, что ваш irDAC обеспечит бесперебойную эксплуатацию на многие годы. Хотя обычно это не случается, но в случае любой ошибки или если вам просто нужна дополнительная информация, наша сеть дилеров будет рада вам помочь. Дополнительную информацию можете найти на сайте Arcam ***www.arcam.co.uk.***

Команда разработчиков irDAC

Power Adaptor Setup

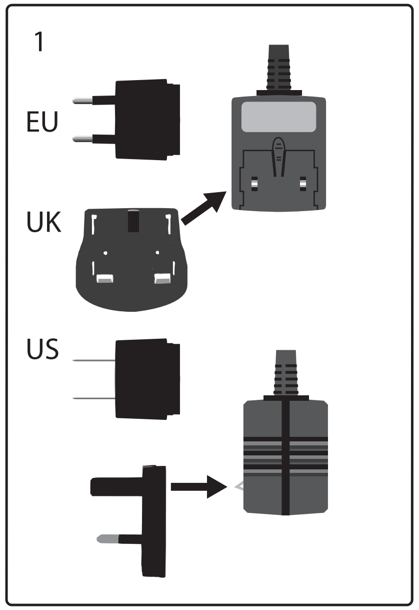
Installation d'Alimentation Electrique

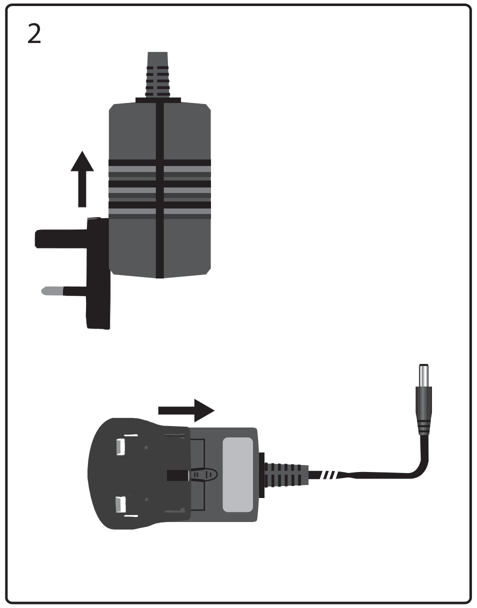
Netzteil-Setup

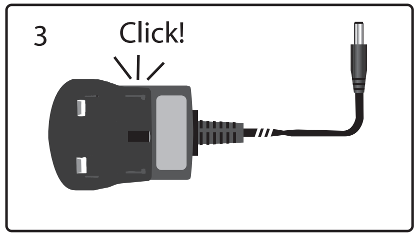
Voedingsadapter setup

Configuración del Adaptador de alimentación

Установка адаптера питания







Connectors

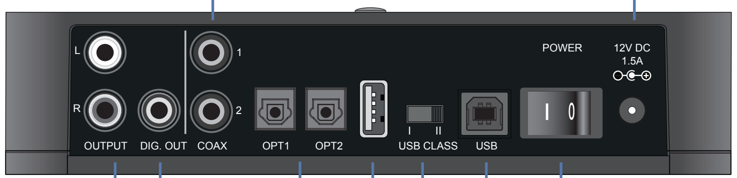
Connecteurs

Connectors

Connectors

Conectores

Коннекторы



Coaxial digital input 1,2
Connecteur audio numérique électrique 1,2
Koaxialer Digitaleingang 1,2
Coaxiale digitale audioconnector 1,2
Entrada digital coaxial 1, 2
Коаксиальные цифровые входы 1 и 2

Power connector
Prise d'alimentation
Netzbuchse
Voedingsaansluiting
Conector de alimentación
Разъем питания

Audio Output L,R
Sortie analogique
Analoge Ausgänge
Analoge uitgangen L en R
Salida de audio L (izquierda), R (derecha)
Аудиовыходы L (лев.) и R (прав.)

Digital output
Connecteur audio numérique électrique
Koaxialer Digitaleingang
Digitale audioconnector
Salida digital
Цифровой выход

Optical digital inputs 1,2
Connecteur audio numérique optique
Optischer Digitaleingang
Optische digitale ingangen 1 en 2
Entradas digitales ópticas 1, 2
Оптические цифровые входы 1 и 2

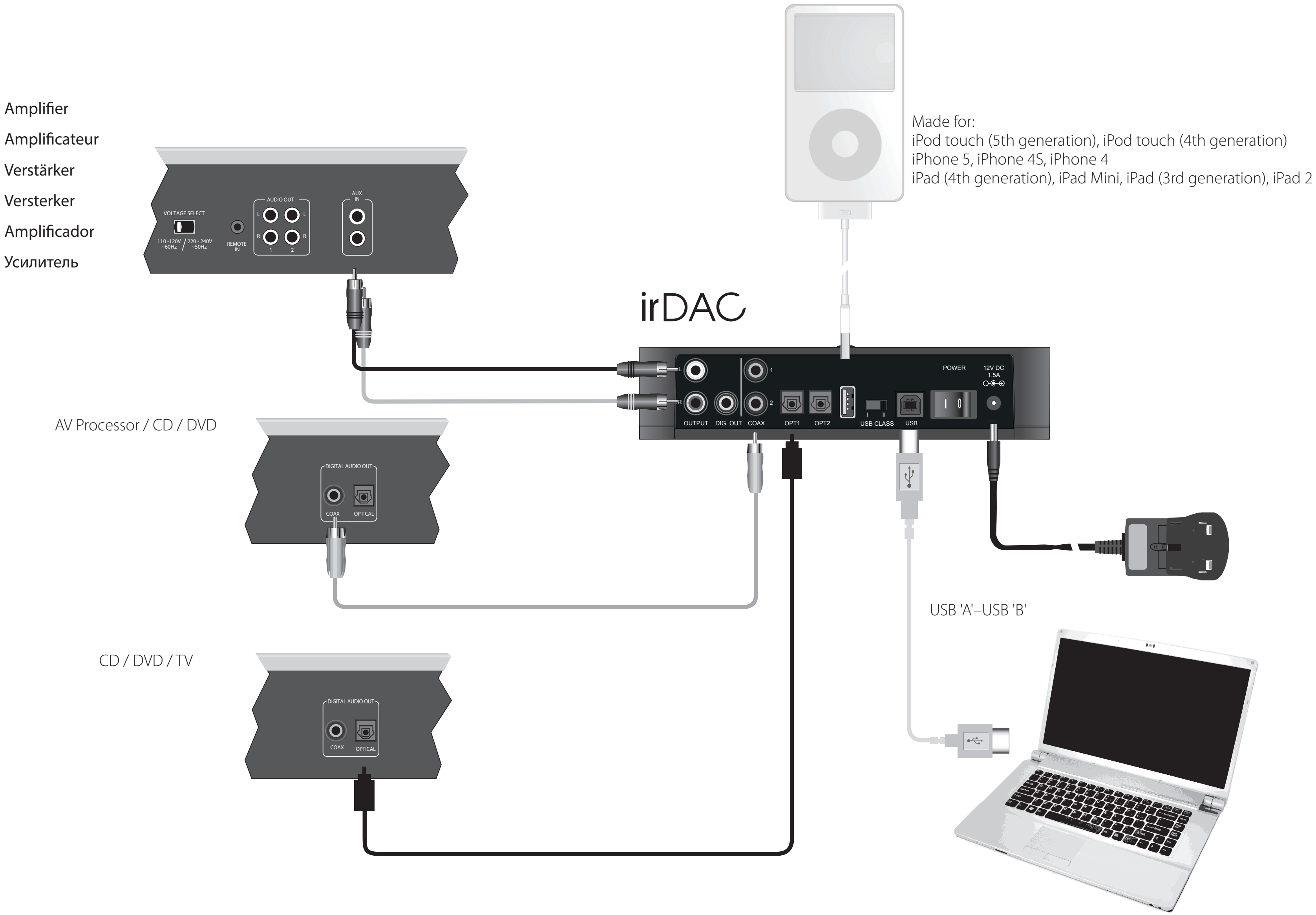
Power switch
Interrupteur secteur
Netzschalter
Aan/Uit-schakelaar
Interruptor de potencia
Переключатель питания

USB input
Connecteur USB
USB-Anschluss
USB-aansluiting
Entrada de USB
USB-вход

USB class I or II switch
Mots français
Deutsch Worten
USB-schakelaar klasse I en II
Interruptor USB de clase I o II
Переключатель класса USB (I-II)

Apple/USB connector
Connecteur Apple/USB
USB/Apple-Anschluss
Apple/USB-aansluiting
Conector Apple/USB
Apple/USB-коннектор

Connections
Connexions
Anschlüsse
Aansluitingen
Conexiones
Подключения



Operation
Utilisation
Bedienungshinweise
Bediening
Operación
Эксплуатация

Input select
Ensure that the rear power switch is set to 'on'. Press the top button to cycle between the different inputs. The corresponding front panel LED illuminates green if there is a valid signal present, or red if no signal is detected.

Sélection de la source d'entrée
Assurez-vous que l'interrupteur d'alimentation situé à l'arrière de l'appareil est positionné sur « Marche ». Appuyez sur la touche supérieure pour basculer entre les différentes sources. Le voyant s'allume en vert lorsqu'un signal valide est détecté, celui-ci s'allume en rouge en absence de signal.

Eingang wählen
Achten Sie darauf, dass der Hauptschalter auf der Rückseite auf „ON" steht. Drücken Sie die obere Taste, um zwischen den unterschiedlichen Eingängen umzuschalten. Die entsprechende LED auf der Frontblende leuchtet grün, sofern ein gültiges Signal anliegt oder rot, wenn kein Signal erkannt wird.

Ingang selecteren
Controleer of de Aan/Uit-schakelaar achterop het apparaat op 'aan' staat. Druk op de bovenste toets om de verschillende ingangen te doorlopen. De corresponderende LED op het voorpaneel brandt groen wanneer er een geldig signaal aanwezig is en rood als er geen signaal wordt geregistreerd.

Selección de entrada
Asegúrese de que el interruptor de potencia posterior esté en 'on' (encendido). Presione el botón superior para alternar entre las diferentes entradas. El panel LED delantero correspondiente se pone verde si hay una señal válida presente o rojo si no se detecta ninguna señal.

Выбор входа
Убедитесь, что переключатель на задней панели находится в положении "on" ("вкл."). Повторное нажатие верхней кнопки выполняет циклическое переключение между входами. При наличии корректного сигнала на передней панели загорается соответствующий зеленый светодиод, а при отсутствии сигнала - красный.



Remote control

Volume and Mute
The volume (**+** and **–**) and mute ( ) buttons control any Arcam amplifier. Note that the irDAC output is at line level (i.e. maximum volume) at all times.

Transport Controls
The CR107's Pause, Stop, Skip back, Play and Skip forward transport controls can be used to control playback of a connected Apple device, or to control media software running on a connected computer compatible with the USB HID protocol.

Input selection keys



USB, **COAX1**, **COAX2**, **OPT1** and **OPT2** are used to select inputs for digital-analog conversion. The ⏻, **AES** and **FILTER** keys are not used with the irDAC.

Télécommande

Volume et Coupure du son
Les touches volume (**+** et **–**) et Coupure du son ( ) contrôlent tout amplificateur Arcam. Il convient de noter que la sortie irDAC est toujours au niveau ligne (c.-à-d. volume maximum).

Touches de transport
Les touches de transport Pause, Stop, Précédent, Lecture et Suivant du CR107 peuvent être utilisées pour contrôler la lecture sur un dispositif Apple connecté ou pour contrôler un logiciel multimédia exécuté sur un ordinateur connecté compatible avec le protocole USB HID.

Touches de sélection d'entrée
USB, **COAX1**, **COAX2**, **OPT1** et **OPT2** sont utilisées pour sélectionner les entrées pour la conversion numérique-analogique. Les touches ⏻, **AES** et **FILTER** ne sont pas utilisées avec irDAC.

Fernbedienung

Lautstärke und Stummschalten
Die Lautstärke (**+** und **-**)- und Stummschalten ( )-Tasten steuern jeden Arcam Verstärker. Beachten Sie, dass am irDAC-Ausgang immer Line-Pegel (d. h. max. Lautstärke) anliegt.

Bedienelemente
Die Bedienelemente Pause, Stopp, Zurück, Wiedergabe und Vorwärts springen des CR107 steuern die Wiedergabe eines angeschlossenen Apple-Geräts, oder steuern die Mediensoftware auf einem verbundenen Computer, der mit dem USB-HID-Protokoll kompatibel ist.

Auswahltasten für die Eingänge
USB, **COAX1**, **COAX2**, **OPT1** und **OPT2** werden zur Auswahl des Eingangs für die Digital-Analog-Umwandlung verwendet. Die ⏻, **AES**- und **FILTER**-Tasten werden nicht mit dem irDAC verwendet.

Afstandsbediening

Volume en dempen

De “Volume (**+** en **–**)”- en “Dempen (🔇)”-toetsen regelen elke Arcam-versterker. Merk op dat de irDAC-uitgang te allen tijde op lijnniveau (d.w.z. maximaal volume) is.

Transporttoetsen

De “Pauze”-, “Stoppen”-, “Overslaan achteruit”-, “Afspelen”- en “Overslaan vooruit”-transporttoetsen van de CR107 kunnen worden gebruikt om het afspelen van een aangesloten Apple-apparaat of om de mediasoftware die draait op een aangesloten computer compatibel met de USB-HID-protocol te bedienen.

Ingangsselectietoetsen

USB, **COAX1**, **COAX2**, **OPT1** en **OPT2** worden gebruikt om ingangen voor digitaal-analoogconversie te selecteren. De ⏻, “**AES**” en “**FILTER**”-toetsen worden niet met de irDAC gebruikt.

Control remoto

Volumen y Silencio

Los botones de volumen (**+** y **–**) y de silencio (🔇) controlan cualquier amplificador Arcam. Observe que la salida irDAC está al nivel de la línea (es decir, volumen máximo) en todo momento.

Controles de Transporte

Los controles de transporte del CR107, Pause (pausar), Stop (detener), Skip back (saltear atrás), Play (reproducir) y Skip forward (saltear adelante), pueden utilizarse para controlar la reproducción de un dispositivo Apple conectado o para controlar el software multimedia que se esté ejecutando en una computadora conectada compatible con el protocolo USB HID.

Teclas de selección de entrada

USB, **COAX1**, **COAX2**, **OPT1** y **OPT2** se utilizan para seleccionar entradas para conversión digital-analógica. Las teclas ⏻, **AES** y **FILTER** no se utilizan con el irDAC.

Пульт дистанционного управления

Громкость и режим без звука

Клавиши громкости (**+** и **–**) и отключения звука (🔇) можно использовать для управления любым усилителем Arcam. Обратите внимание, что выход цифро-аналогового преобразователя с инфракрасным управлением (irDAC) всегда соответствует уровню сигнала на линии (т.е. максимальному значению).

Управление воспроизведением

Кнопки управления воспроизведением на пульте CR107 (Pause (Пауза), Stop (Стоп), Skip back (Переход назад), Play (Воспроизведение) и Skip forward (Переход вперед) могут использоваться для управления воспроизведением на подключенном устройстве Apple или для управления программными медиа-проигрывателями, запущенными на подключенном ПК, совместимом с протоколом USB HID.

Кнопки выбора источника сигнала

Кнопки USB, **COAX1**, **COAX2**, **OPT1** и **OPT2** используются для выбора входов для цифро-аналогового преобразования. Кнопки ⏻, **AES** и **FILTER** не используются с irDAC.

IR commands

IR codes

The IR codes in the table are generated by the CR107 remote control and accepted by the irDAC. You may need these codes if you are programming another handset to control the irDAC.

The codes are in the format: SystemCode-CommandCode. The Arcam system code for a DAC is 27 (hexadecimal 1B); the Arcam system code for an amplifier is 16 (hexadecimal 10).

Commandes IR

Codes IR

Les codes IR du tableau sont générés par la télécommande CR107 et acceptés par irDAC. Ces codes peuvent vous être utiles en cas de programmation d'une autre télécommande pour irDAC.

Voici le format de ces codes : CodeSystème-CodeCommande. Le code système Arcam pour DAC est 27 (1B en hexadécimal), le code système Arcam pour un amplificateur est 16 (10 en hexadécimal).

Key name	Decimal	Hexadecimal
⏻ (Power)	27-12	1B-0C
🔇 (Mute)	16-13	10-0D
+ (Volume +)	16-16	10-10
⏸ (Pause)	27-48	1B-30
■ (Stop)	27-54	1B-36
– (Volume –)	16-17	10-11
⏮ (Track back)	27-33	1B-21
▶ (Play)	27-53	1B-35
⏭ (Track forwards)	27-32	1B-20
AES	27-06	1B-06
FILTER	27-70	1B-46
COAX 1	27-04	1B-04
COAX 2	27-05	1B-05
USB	27-08	1B-08
OPT1	27-00	1B-00
OPT2	27-02	1B-02
iPod	27-18	1B-12

IR-Befehle

IR-Codes

Die IR-Codes in der Tabelle werden von der CR107-Fernbedienung und von dem irDAC erzeugt. Wenn Sie ein anderes Mobilteil programmieren, benötigen Sie diese Codes möglicherweise, um den irDAC zu steuern.

Die Codes werden in folgendem Format dargestellt: SystemCode-BefehlsCode. Der Arcam-Systemcode für ein DAC ist 27 (hexadezimal 1B) und der Arcam-Systemcode für einen Verstärker ist 16 (hexadezimal 10).

IR-commando's

IR-codes

De IR-codes in de tabel worden door de CR107-afstandsbediening gegenereerd en door de irDAC geaccepteerd. Mogelijk hebt u deze codes nodig als u een andere handset programmeert om de irDAC te bedienen.

De codes zijn in het formaat: SysteemCode-CommandCode. De systeemcode van Arcam voor een DAC is 27 (hexadecimaal 1B); de systeemcode van Arcam voor een versterker is 16 (hexadecimaal 10).

comandos IR

Códigos IR

Los códigos IR en la tabla son generados por el control remoto del CR107 y están aceptados por el irDAC. Puede necesitar estos códigos si está programando otro equipo de mano para controlar el irDAC.

Los códigos están en el formato: CódigoSistema-CódigoComando. El código de sistema Arcam para un DAC es 27 (1B hexadecimal); el código de sistema Arcam para un amplificador es 16 (10 hexadecimal).

ИК команды

ИК-коды

ИК-коды, указанные в таблице, генерируются пультом дистанционного управления CR107 и принимаются irDAC. Данные коды могут пригодиться, если вам необходимо запрограммировать другой пульт для управления через irDAC.

Коды даны в следующем формате: (Системный код)-(Код команды). Системным кодом Arcam для ЦАП является 27 (в шестнадцатеричном формате – 1B); системным кодом Arcam для усилителя является 16 (в шестнадцатеричном формате – 10).

Specification
Utilisation
technische Daten
Technishe gegevens
Especificación
Технические характеристики

DAC	Burr-Brown/TI PCM1796	
Frequency response	10Hz –20kHz, +0 –0.2dB	
Total Harmonic Distortion + Noise	0.002%	
Signal-to-noise ratio (A-weighted)	112dB	
Maximum output level	2.2V RMS	
Supported sample rates	USB class I *	32kHz, 44.1kHz, 48kHz, 88.2kHz, 96kHz Windows device driver **is not** required
	USB class II *	32kHz, 44.1kHz, 48kHz, 88.2kHz, 96kHz, 192kHz Windows device driver **is** required
	Optical	44.1kHz, 48kHz, 88.2kHz, 96kHz
	Coaxial	44.1kHz, 48kHz, 88.2kHz, 96kHz, 192kHz
Bit depth	16-bit – 24-bit	
Power requirements	12V DC, 1.5A max	
Dimensions	190mm x 120mm x 44mm	
Weight	1.kg	
Accessories supplied	PSU Remote Stereo phono–phono cable Optical cable, Digital–phono cable USB A–B cable Manual	

E&OE. All specifications are typical

* For driver download and additional documentation, see our Table of Resources at:
* Pour télécharger pilotes et documentation supplémentaire, consultez notre tableau des ressources à l'adresse :
* Zum Download des Treibers und für eine zusätzliche Dokumentation siehe unsere Tabelle der Ressourcen unter:
* Voor het downloaden van stuurprogramma's en aanvullende documentatie, zie ons tabel van bronnen op:
* Para descargar controladores y para obtener documentación adicional, remítase a nuestra Tabla de Recursos en:
* Для загрузки драйверов и дополнительной документации, см. Таблицу источников по адресу:

www.arcam.co.uk/extranethome/tor

Worldwide Guarantee

This entitles you to have the unit repaired free of charge for two years after purchase, provided that it was originally purchased from an authorised Arcam dealer. The manufacturer can take no responsibility for defects arising from accident, misuse, abuse, wear and tear, neglect or through unauthorised adjustment and/or repair, neither can they accept responsibility for damage or loss occurring during transit to or from the person claiming under the guarantee.

The warranty covers:

Parts and labour costs for two years from the purchase date. After two years you must pay for both parts and labour costs. **The warranty does not cover transportation costs at any time.**

Claims under guarantee

This equipment should be packed in the original packing and returned to the dealer from whom it was purchased, or failing this, directly to the Arcam distributor in the country where the product was purchased.

It should be sent carriage prepaid by a reputable carrier – **not** by post. No responsibility can be accepted for the unit whilst in transit to the dealer or distributor and customers are therefore advised to insure the unit against loss or damage whilst in transit.

For further details contact Arcam at:

Arcam Customer Support Department,
Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England

or ***www.arcam.co.uk.***

Problems?

If your Arcam dealer is unable to answer any query regarding this or any other Arcam product please contact Arcam Customer Support at the above address and we will do our best to help you.

Correct disposal of this product

This marking indicates that this product should not be disposed with other household waste throughout the EU.

To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal and to conserve material resources, this product should be recycled responsibly.

To dispose of your product, please use your local return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased.

Garantie universelle

Cette garantie vous donne le droit à une réparation gratuite durant les deux premières années à compter de la date d’achat si votre appareil a été acheté auprès d'un revendeur agréé Arcam. Le fabricant ne sera en aucun cas tenu responsable des défauts résultant d’un accident, utilisation inadéquate, abus, usure, négligence ou réglages/réparations non autorisés, ainsi que des dommages ou perte se produisant pendant le transport vers et en provenance de la personne effectuant une demande de réparation/échange sous garantie.

La garantie couvre :

Le coût des pièces et de la main-d'œuvre durant deux ans à compter de la date d’achat. Ces coûts devront être payés pour toute réparation effectuée en dehors de la période de garantie. **La garantie ne couvre pas les frais de transport.**

Réclamations au titre de la garantie

Cet équipement doit être emballé dans son emballage original et retourné à votre revendeur, vous pouvez également le retourner au distributeur Arcam du pays d’achat.

Celui-ci doit être envoyé en port payé via un transporteur renommé – et **non** par la poste. Le revendeur et le distributeur ne seront en aucun cas tenus responsables des problèmes pouvant survenir pendant le transport, la souscription à une assurance de transport est recommandée.

Pour davantage de détails, contactez Arcam aux coordonnées suivantes :

Arcam Customer Support Department,
Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE CB25 9QP, Grande Bretagne

ou ***www.arcam.co.uk***.

Des problèmes ?

Si votre revendeur ne peut répondre à votre demande pour ce produit ou tout autre produit Arcam, veuillez contacter le Service client d’Arcam, à l’adresse ci-dessus, où nous ferons de notre mieux pour vous aider.

Mise au rebut appropriée de l'appareil

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers et ce dans tous les pays de l'Union Européenne. Pour éviter de porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine à cause de l'élimination incontrôlée des déchets, et pour préserver les ressources naturelles, ce produit doit être recyclé de manière responsable. Pour mettre au rebut votre appareil, ramenez-le dans des points de collecte appropriées ou retournez-le au revendeur auprès duquel vous l'avez acheté.

Gesetzliche Gewährleistung

Arcam-Produkte unterliegen strengen Qualitätskontrollen und technischen Verbesserungen. Falls unerwartet ein technischer Defekt Ihres Arcam-Produkts vorliegen sollte, stehen Ihnen als Käufer gesetzliche Gewährleistungsansprüche für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Kaufdatum gegenüber dem Händler zu, bei dem das Gerät gekauft wurde. Bitte wenden Sie Sich in diesem Fall an den Verkäufer des Produkts.

Hersteller-Garantie für Deutschland

Falls Sie das Produkt bei einem autorisierten Arcam-Fachhändler in Deutschland gekauft haben, haben Sie die Möglichkeit, das Produkt beim zuständigen Vertrieb zu registrieren. Dazu müssen Sie den Kaufbeleg und die Garantieanforderungskarte zum deutschen Arcam-Vertrieb einsenden und bekommen dann die Herstellergarantiekarte zurückgeschickt. Die Garantiezeit beträgt beim Kauf über einen autorisierten Arcam-Fachhändler und nach Registrierung zwei Jahre für alle Geräte der Solo Neo-Serie und fünf Jahre für alle Geräte der FMJ-Serie. Der Ablauf für Österreich und die Schweiz kann unterschiedlich sein. Bitte wenden Sie Sich an die entsprechenden Vertriebe.

Der Hersteller oder Vertrieb übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch Unfall, Missbrauch, Verschleiß, Vernachlässigung oder unautorisierte Veränderungen bzw. Reparaturen entstehen. Außerdem wird keinerlei Verantwortung für Schäden oder Verlust des Gerätes während des Transports zum oder vom Garantienehmer übernommen.

Die Herstellergarantie umfasst Teile- und Arbeitsstundenkosten. Nach Ablauf der Herstellergarantiezeit müssen Sie die vollen Kosten für Ersatzteile und Arbeitsstunden tragen. **Versandkosten werden nicht übernommen.**

Inanspruchnahme der Garantie

Das Gerät sollte in der Originalverpackung an den Händler zurückgegeben werden, bei dem es erworben wurde. Sie können es auch direkt an den Arcam-Service in Ihrem Land schicken. Der Versand sollte frei Haus durch einen angesehenen Kurier erfolgen. Da keine Verantwortung für Schäden oder Verlust während des Transports zum Händler oder zur Service-Werkstatt übernommen wird, sollten Sie das Gerät entsprechend versichern. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihrem Arcam-Vertrieb oder vom:

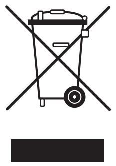
Arcam Customer Support Department
Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England

oder ***www.arcam.co.uk***

Probleme?

Kann Ihr Arcam-Händler Fragen zu diesem oder einem anderen Arcam-Produkt nicht beantworten, wenden Sie sich bitte an den Arcam-Kundendienst.

Entsorgung dieses Produkts



Dieses Zeichen zeigt an, dass dieses Produkt in der EU nicht in den Hausmüll entsorgt werden darf. Um Umweltschäden oder Krankheiten beim Menschen durch unkontrollierte Entsorgung zu vermeiden, sollte dieses Produkt entsprechend verantwortungsvoll recycelt werden. Bitte erkundigen Sie Sich bei Ihrem lokalen Entsorgungsunternehmen oder Elektronik-Sammelstelle oder kontaktieren Sie Ihren Fachhändler, um das Gerät zu entsorgen.

Wereldwijde garantie

Deze garantie geeft u het recht om de eenheid gedurende twee jaar na aankoop gratis te laten herstellen, onder voorbehoud dat de eenheid oorspronkelijk bij een geautoriseerde Arcam-dealer of -distributeur aangekocht werd. De fabrikant kan geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor fouten die ontstaan door ongelukken, verkeerd gebruik, misbruik, slijtage, onachtzaamheid of door ongeoorloofde aanpassingen en/of reparaties, en kan ook geen verantwoordelijkheid aanvaarden voor schade of verlies-ontstaan tijdens vervoer van of naar de persoon die onder de garantie claimt.

De garantie dekt:

Onderdelen en arbeidsloon voor twee jaar vanaf de datum van aankoop. Na twee jaar moet u zowel voor onderdelen als arbeidsloon betalen. **In geen enkel geval worden transportkosten door de garantie gedekt.**

Claims onder garantie

Deze apparatuur dient in de originele verpakking te worden verpakt en te worden geretourneerd naar de dealer bij wie u het hebt gekocht of anders rechtstreeks naar de Arcam-distributeur **in het land waar het product werd gekocht.**

Het moet franco vervoer via een gerenommeerde vervoerder worden verzonden – **niet** per post. De dealer of distributeur is niet verantwoordelijk voor het apparaat tijdens transport, daarom is de klant geadviseerd het apparaat te verzekeren tegen verlies of beschadiging tijdens transport.

Neem voor meer informatie contact op met Arcam op:

Voor meer informatie kunt u contact opnemen met Arcam:

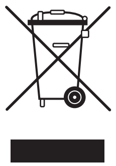
Arcam Customer Support Department,
Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, Engeland

of ***www.arcam.co.uk***.

Problemen?

Als uw Arcam-dealer uw vragen betreffende dit of een ander Arcam-product niet kan beantwoorden, neemt u contact op met de Arcam-klantendienst op het bovenstaande adres, en wij zullen ons best doen om u te helpen.

De correcte verwijdering van dit product



Deze markering geeft aan dat dit product nergens binnen de Europese Unie met ander huishoudelijk afval mag worden verwijderd. Om mogelijke schade aan het milieu of volksgezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen en grondstoffen te sparen, dient dit product op verantwoorde wijze gerecycled te worden. Om uw product te verwijderen, maak gebruik van u plaatselijke inlever- en inzamelsystemen of neem contact op met de winkelier waar het product werd gekocht.

Garantía Mundial

Esto le da derecho a que se le repare la unidad de forma gratuita, durante los dos primeros años tras la compra, siempre y cuando haya sido originalmente comprado a un distribuidor Arcam autorizado. El distribuidor Arcam es responsable de todas las reparaciones post-venta. El fabricante no puede hacerse responsable por los defectos derivados de accidentes, mal uso, abuso, desgaste, negligencia, ni de ajustes o reparaciones no autorizados, ni tampoco pueden aceptar responsabilidades por daños o pérdidas ocurridos durante el transporte hasta o desde la persona que reclama bajo la garantía.

La garantía cubre:

Costes de piezas y mano de obra durante dos años desde la fecha de compra. Después e dos años deberá pagar tanto por las piezas como por la mano de obra. **La garantía no cubre los costes de transporte en ningún momento.**

Reclamaciones bajo garantía

Este equipo debe empacarse en su empaque original y devolverse al distribuidor al cual fue comprado. Deberá enviarse con un transporte previamente pagado por un transportista reputado – no por correo. No se aceptan responsabilidades por la unidad durante el transporte al distribuidor, y se aconseja a los clientes que aseguren la unidad frente a pérdida o daños durante el transporte.

Para más detalles, contacte con Arcam en:

Departamento de Asistencia al Cliente de Arcam,

Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, Inglaterra

o a través de ***www.arcam.co.uk***.

¿Problemas?

Si su distribuidor Arcam no es capaz de responder alguna pregunta acerca de este u otro producto Arcam, por favor, póngase en contacto con el Departamento de Asistencia al Cliente de Arcam, en la dirección de más arriba, y haremos todo lo posible por ayudarle.

Eliminación correcta de este producto

Estas marcas indican que este producto no debe desecharse junto con la demás basura doméstica en toda EU.

Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud de las personas por la liminación

de residuos descontrolada, y para conservar los recursos materiales, este producto debe ser reciclado con responsabilidad.

Para deshacerse de su producto, por favor utilice sus sistemas locales de recuperación y recolección, o contacte con el distribuidor en el cual adquirió el producto.

Всемирная гарантия

Это дает вам право отремонтировать аппарат бесплатно в течение первых двух лет после покупки, при условии, что он был изначально приобретен у официального дилера Arcam. Дилер Arcam отвечает за послепродажный сервис. Производитель не несет никакой ответственности за дефекты, возникающие от

несчастного случая, неправильного использования, износа, отсутствия заботы или есанкционированных настроек и/или ремонта, и не может взять на себя ответственность за ущерб или убытки, произошедших во время перевозки к или от лица, требующего по гарантии.

Гарантия распространяется на:

Части и стоимость работ на протяжение двух лет от даты покупки. Через два года вы должны оплачивать как части, так и стоимость работ. **Гарантия не распространяется на транспортные расходы в любое ремя.**

Претензии по гарантии

Оборудование должно быть упаковано в оригинальную упаковку и возвращено дилеруот которого оно приобретено.

Его следует послать по авторитетному перевозчику с предварительной оплатой – не по почте. Никакая претензия не может быть принята за время транспортировки устройства к дилеру или представителю и поэтому мы советуем потребителей застраховать устройства от потерь и повреждений во время перевозки.

Для дополнительной информации свяжитесь с Arcam:

Отдел поддержки потребителей Arcam,

Unit 15, Pembroke Avenue, Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QP, England

или через ***www.arcam.co.uk***.

Проблемы?

Если ваш дилер Arcam не может ответить на ваш вопрос относительно этого или любого другого изделия Arcam, пожалуйста, свяжитесь с Поддержкой потребителей Arcam по указанному адресу и мы сделаем все возможное, чтобы помочь вам.

УТИЛИЗАЦИЯ ЭТОГО ПРОДУКТА

Эти маркировки означают, что изделие не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами на всей территории ЕС.

Для предотвращения возможного ущерба кружающей среде или здоровью человека от безразборного выбрасывания мусора и для сохранения материальных ресурсов, это изделие следует утилизировать ответственно.

Для утилизации вашего изделия, пожалуйста, свяжитесь с местными органами, отвечающими за утилизацию, или с поставщиком, от которого изделие было закуплено.

ARCAM

www.arcam.co.uk

Waterbeach, CAMBRIDGE, CB25 9QE, England

SH255 issue 2